

Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant-es aux étudiant-es.

5 crédits	30.0 h	Q1
-----------	--------	----

Enseignants	Auwers Jean-Marie ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Initiation au grec (LTHEO1150 ou LFIAL1770) ou connaissance équivalente vérifiée par test.
Thèmes abordés	Le cours propose la lecture en grec de textes du Nouveau Testament, tirés principalement des évangiles synoptiques, des lettres de Saint Paul et des écrits johanniques. Il comprend aussi une révision systématique de la grammaire grecque.
Acquis d'apprentissage	<p>1 . lire, en s'aidant d'un dictionnaire et d'une grammaire, les textes grecs du Nouveau Testament ;</p> <p>----</p> <p>. mettre à profit les principaux instruments de travail (grammaires, dictionnaires, synopses, instruments en ligne) ;</p> <p>----</p> <p>. faire la critique des traductions françaises existantes.</p> <p>----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées. Evaluation continue par la préparation et la participation au cours. Examen oral en fin d'année.
Contenu	La lecture des textes choisis (et dont la liste est disponible sur Moodle) sera préparée par les étudiants. Lors des mises en commun, on s'attachera en particulier au vocabulaire, aux particularités syntaxiques et à la comparaison des synoptiques. On comparera aussi, sur des points précis, plusieurs traductions françaises, afin d'illustrer l'adage selon lequel « traduire, c'est trahir ».
Bibliographie	Il est demandé aux étudiants de se procurer : - une grammaire grecque (par exemple la Grammaire grecque du Nouveau Testament de Maurice Carrez, ou la Grammaire grecque de E. Ragon et A. Dain), - un dictionnaire grec (par exemple celui d'A. Bailly), - une édition du Nouveau Testament grec (E. Nestle - K. Aland, <i>Novum Testamentum Graece</i> , 28e éd., Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2012).
Faculté ou entité en charge:	TEBI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en sciences religieuses	RELI1BA	5		